

idt ISO 4254-5:2018

Agricultural machinery - Safety -
Part 5: Power-driven soil-working machines

Matériel agricole - Sécurité -
Partie 5: Machines de travail du sol a outils animés

Landmaschinen - Sicherheit -
Teil 5: Kraftbetriebene Bodenbearbeitungsgeräte

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 4254-5:2018. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 4254-5:2018. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 4254-5 (47 0601) z ledna 2019.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 4254-5:2018 do soustavy ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 4254-5 z ledna 2019 převzala EN ISO 4254-5:2018 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Změny proti předchozí normě jsou popsány v předmluvě mezinárodní normy.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 4254-1:2013 zavedena v ČSN EN ISO 4254-1:2016 (47 0601) Zemědělské stroje - Bezpečnost -
Část 1: Obecné požadavky

ISO 12100 zavedena v ČSN EN ISO 12100 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17. May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, ve znění nařízení vlády č. 170/2011 Sb. a nařízení vlády č. 229/2012 Sb.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Státní zkušebna strojů a. s., Praha 6 - Řepy, IČO 27146235, Ing. Miloslav Vomočil

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Ludmila Fuxová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA	EN ISO 4254-5
EUROPEAN STANDARD	
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	Červen 2018

ICS 65.060.20	Nahrazuje EN ISO
4254-5:2009	

Zemědělské stroje - Bezpečnost -
Část 5: Motorem poháněné stroje pro zpracování půdy
(ISO 4254-5:2018)

Agricultural machinery - Safety -
Part 5: Power-driven soil-working machines
(ISO 4254-5:2018)

Matériel agricole - Sécurité -
Partie 5: Machines de travail du sol a outils
animés
(ISO 4254-5:2018)

Landmaschinen - Sicherheit -
Teil 5: Kraftbetriebene
Bodenbearbeitungsgeräte
(ISO 4254-5:2018)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2017-07-30.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídící centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2018 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 4254-5:2018 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 4254-5:2018) vypracovala technická komise ISO/TC 23 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory* ve spolupráci s CEN/TC 144 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do prosince 2018 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2018.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 4254-5:2009.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (European Free Trade Association; EFTA) a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 4254-5:2018 byl schválen CEN jako EN ISO 4254-5:2018 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva

Úvod.....

1..... Předmět normy

2..... Citované dokumenty

3..... Termíny a definice

4..... Bezpečnostní požadavky, snižování rizika a ochranná opatření

4.1..... Obecně

4.2..... Snižování hluku jako bezpečnostní požadavek

4.3..... Ochrana proti neúmyslnému dotyku s motorem poháněnými nástroji a proti vymrštěným předmětům

4.4..... Nastavení pracovní hloubky

4.4.1... Obecně

4.4.2... Umístění ovládačů

4.4.3... Provoz ovládačů

5..... Ověřování bezpečnostních požadavků, snižování rizika a ochranná opatření

6..... Informace pro používání

6.1..... Návod k používání

6.2..... Bezpečnostní a instruktážní značky

Příloha A (informativní) Seznam významných nebezpečí

Příloha B (informativní) Příklady motorem poháněných strojů pro zpracování půdy

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice 2006/42/ES,

které mají být pokryty

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Vysvětlení významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy WTO týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 23 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory*, subkomise SC 3 *Bezpečnost a komfort*.

Toto třetí vydání zrušuje a nahrazuje druhé vydání (ISO 4254-5:2008), které bylo technicky revidované a které obsahuje následující změny:

- soulad s ISO 4254-1:2013 (celý dokument);
- doplnění požadavků na snižování hluku (4.2);
- ediční zlepšení týkající se ochrany pracovních nástrojů (4.3);
- seřazení seznamu významných nebezpečí (příloha A).

Seznam všech částí souboru ISO 4254 lze nalézt na webových stránkách ISO.

Úvod

Tento dokument je důležitý zejména pro následující skupiny investorů představující hráče na trhu s ohledem na bezpečnost strojních zařízení:

- výrobci strojů (malé, střední a velké podniky);
- zdravotnické a bezpečnostní orgány (řídící orgány, organizace pro prevenci úrazů, dozor nad trhem atd.).

I další mohou být ovlivněni úrovní bezpečnosti strojního zařízení dosaženou prostředky dokumentu pro výše uvedené skupiny investorů:

- uživatelé strojů/zaměstnavatelé (malé, střední a velké podniky);
- uživatelé strojů/zaměstnanci (např. odbory, organizace pro osoby se zvláštními potřebami);
- poskytovatelé servisu, např. pro údržbu (malé, střední a velké podniky);
- spotřebitelé (v případě strojního zařízení určeného spotřebitelům).

Výše uvedené skupiny investorů měly možnost spolupracovat na návrhu tohoto dokumentu.

Příslušná strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací a událostí, na které se vztahuje tato norma, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Tento dokument je normou typu C, jak je stanoveno v ISO 12100.

Pokud jsou požadavky normy typu C odlišné od těch, které jsou uvedeny v normách typu A nebo B, pak mají požadavky normy typu C pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle požadavky normy typu C, přednost před požadavky jiných norem.

Struktura bezpečnostních norem v oblasti strojních zařízení je následující.

- Normy typu A (základní normy) uvádějí základní pojmy, zásady pro konstrukci a všeobecná hlediska, která mohou být použita u strojního zařízení.
- Normy typu B (skupinové bezpečnostní normy) zabývající se jedním nebo více bezpečnostními hledisky nebo jedním nebo více typy bezpečnostních zařízení, které mohou být použity pro větší počet strojních zařízení:
 - normy typu B1 se týkají jednotlivých bezpečnostních hledisek (např. bezpečných vzdáleností, teploty povrchu, hluku);
 - normy typu B2 se týkají bezpečnostních zařízení (např. dvouručních ovládacích zařízení, blokovacích zařízení, zařízení citlivých na tlak, ochranných krytů).
- Normy typu C (bezpečnostní normy pro strojní zařízení) se zabývají detailními bezpečnostními požadavky pro jednotlivý stroj nebo skupinu strojů.

Významná nebezpečí, která jsou společná pro všechny zemědělské stroje (samojízdné, nesené, návěsné a přívěsné), jsou řešena v ISO 4254-1.

1 Předmět normy

Tento dokument, když je používán společně s ISO 4254-1, stanovuje bezpečnostní požadavky a jejich ověřování pro návrh a konstrukci nesených, návěsných a přívěsných motorem poháněných strojů pro zpracování půdy používaných v zemědělství. Kromě toho specifikuje typy informací o bezpečných způsobech práce (včetně zbytkových rizik), které mají být poskytnuty výrobcem.

Tento dokument se zabývá významnými nebezpečími (jak jsou uvedena v příloze A), nebezpečnými situacemi a událostmi, týkajícími se motorem poháněných strojů pro zpracování půdy, když jsou používány v souladu se svým určením a za podmínek předpokládaných výrobcem (viz kapitola 4).

Tento dokument neplatí pro

- okopávačky a
- stroje vybavené vysunovatelným zařízením, které jim umožní pracovat mezi dvěma sousedními rostlinami ve stejném řádku.

Tento dokument neplatí pro environmentální nebezpečí. Neplatí pro nebezpečí týkající se pohybujících se částí pro přenos výkonu (s výjimkou pevnostních požadavků na ochranné kryty a bariéry), nebo údržbu nebo opravy prováděné profesionálním servisním personálem.

POZNÁMKA 1 Zvláštní požadavky vztahující se k pravidlům silničního provozu nejsou do tohoto dokumenty zahrnuty.

POZNÁMKA 2 Pro nesené, návěsné nebo přívěsné stroje nejsou vibrace brány jako významné nebezpečí.

Tento dokument neplatí pro motorem poháněné stroje pro zpracování půdy, které byly vyrobeny před datem tohoto vydání.

Pokud jsou požadavky tohoto dokumentu rozdílné od těch, které stanovuje ISO 4254-1, pak mají požadavky tohoto dokumentu přednost před požadavky ISO 4254-1 pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle ustanovení tohoto dokumentu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.